

Uso e manutenzione

EUCLIDE 4S AVE – PARIDE EL PARIDE EL 01

LETTO ELETTRICO AD ALTEZZA VARIABILE



ANTANO
Group 

1	INFORMAZIONI GENERALI.....	3
	1.1 Struttura del manuale e modalità di consultazione	3
	1.1.1 Simboli utilizzati	3
	1.1.2 Scopo e contenuto	3
	1.1.3 Conservazione	3
	1.2 Introduzione	3
	1.2.1 Destinazione d'uso EUCLIDE 4S AVE	3
	1.2.2 Destinazione d'uso PARIDE EL – PARIDE EL 01	3
	1.3 Etichette	4
	1.4 Contenuto della dichiarazione CE	5
2	AVVERTENZE PER LA SICUREZZA	7
	2.1 Disposizioni di carattere generale	7
	2.2 Disposizioni relative ai pericoli elettrici	7
	2.3 Disposizioni di utilizzo	8
	2.4 Uso previsto	8
	2.5 Controindicazioni d'uso	8
	2.6 Rischi residui	8
3	DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO.....	9
	3.1 Rimandi ad illustrazioni	9
	3.2 Descrizione EUCLIDE 4S AVE	FF
	3.3 Descrizione PARIDE EL – PARIDE EL 01	FF
	3.4 Accessori opzionali	FG
	3.5 Caratteristiche tecniche	FÍ
	3.5.1 Caratteristiche tecniche EUCLIDE 4S AVE	FÍ
	3.5.2 Caratteristiche tecniche PARIDE EL	FÍ
	3.5.3 Componenti elettrici	FÍ
	3.5.4 Spintore elettrico carrello	FÍ
4	MONTAGGIO	FÎ
	4.1 Disimballo	FÎ
	4.2 Montaggio	FÏ
	4.3 Utilizzo delle ruote (se presenti)	GG
	4.4 Montaggio delle ruote (EUCLIDE 4S AVE 01 - PARIDE EL 01)	GG
5	USO	GH
	5.1 Utilizzo del dispositivo medico	GH
	5.1.1 Movimentazione piano rete	GH
	5.1.2 Movimentazione carrello (PARIDE EL)	GH

6	RICERCA GUASTI	G
7	MANUTENZIONE ORDINARIA	G
	7.1 Tabella della manutenzione ordinaria	G
	7.1 Tabella della manutenzione ordinaria	G
	7.2 Pulizia delle parti metalliche	G
	7.3 Pulizia delle parti in plastica	G
	7.4 Sostituzione parti usurate	G
	7.4.1 Come sostituire la pulsantiera	G
	7.4.2 Come sostituire il kit spintore elettrico letto	G
	7.4.3 Come sostituire il kit spintore elettrico carrello	G
	7.4.4 Come sostituire il pannello	G
	7.5 Stoccaggio	G
	7.6 Smaltimento	G
8	GARANZIA	G
9	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'	G

1.1 Struttura del manuale e modalità di consultazione

Il manuale di istruzioni costituisce parte integrante della fornitura.

Il manuale è indirizzato agli utenti, al proprietario, ai responsabili della sicurezza, agli utilizzatori e ad agili addetti alla manutenzione.

1.1.1 Simboli utilizzati

I seguenti pittogrammi sono presenti nel manuale.

	Leggere il manuale di istruzioni		Attenzione! Informazione importante
	Operazioni che devono essere compiute da personale qualificato o centro di assistenza		Attenzione! Pericolo
	Operazioni che devono essere compiute da due persone		Uso di guanti protettivi

1.1.2 Scopo e contenuto

Il manuale fornisce indicazioni sull'uso corretto, sulle caratteristiche tecniche e sugli accorgimenti per la sicurezza; il presente manuale, comunque, non può mai sostituire una adeguata esperienza dell'utilizzatore.

1.1.3 Conservazione

Il manuale deve essere conservato in un luogo accessibile e noto a tutti gli operatori, che sia protetto da umidità e calore e al riparo dai raggi diretti del sole.

Impiegare il manuale in modo da non danneggiare tutto o in parte il contenuto: non asportare, strappare o modificare per alcun motivo parti del manuale.

1.2 Introduzione

1.2.1 Destinazione d'uso EUCLIDE 4S AVE

L'apparecchio deve essere adibito esclusivamente a letto.

Il letto articolo EUCLIDE 4S AVE è destinato ad essere utilizzato in ambiente domestico, ospedaliero, o nelle comunità, per utenti di età superiore ai 12 anni. Può comunque essere utilizzato come arredo camere negli stessi ambiti d'uso.

Sono esclusi usi difformi da quelli espressamente sopra indicati.

L'articolo può essere utilizzato esclusivamente in accoppiamento con i prodotti Antano Group s.r.l. inclusi all'interno dell'elenco degli accessori compatibili.

L'utilizzo con altri prodotti deve essere preventivamente valutato.

1.2.2 Destinazione d'uso PARIDE EL – PARIDE EL 01

Il carrello PARIDE EL è destinato ad essere utilizzato in ambiente domestico, ospedaliero, o nelle comunità, per utenti di età superiore ai 12 anni. Sono esclusi usi difformi da quelli espressamente sopra indicati.

L'articolo può essere utilizzato esclusivamente in accoppiamento con i prodotti Antano Group s.r.l. inclusi all'interno dell'elenco degli accessori compatibili. Su richiesta è possibile fornire dotazione di Kit aggancio universale per accoppiamento di prodotti di altri marchi.

L'utilizzo con altri prodotti deve essere preventivamente valutato.

1.3 Etichette

ANTANO
Group

CE

Antano Group s.r.l.
Via Todì, 15
Z.I. Torre Matigge
06039 - Trevi (PG)
ITALY
T.+39(0)742 381269
F.+39(0)742 386574

Numero seriale

Modello **EUCLIDE 4S AVE**
letto
Anno di Costruzione

Portata massima **170 kg**

Massa complessiva **50 kg**

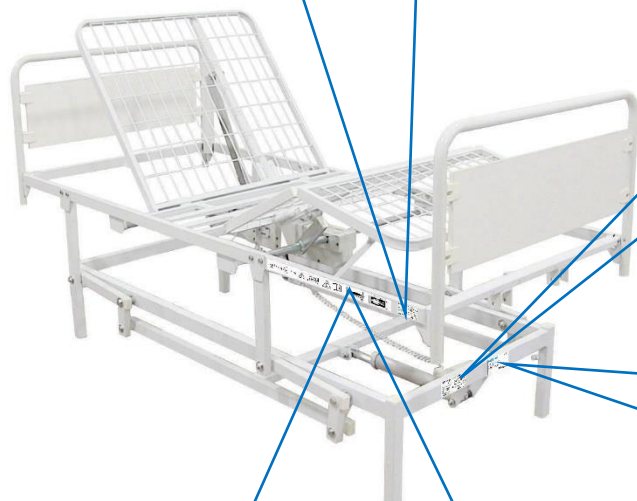
ANTANO
Group

CE

24V - 29V ===
max. 8,00 A
Duty cycle 2min ON/18min OFF
max. Force: 7000N
(max. per side 3500N)
Tensione alimentazione: 100-240V ~ 50/60Hz
Corrente assorbita: 2 - 1,2A
Tensione interna (uso intermittente): 24V === 4A
Prod. Date:

IPX4



ANTANO
Group

CE

Antano Group s.r.l.
Via Todì, 15
Z.I. Torre Matigge
06039 - Trevi (PG)
ITALY
T.+39(0)742 381269
F.+39(0)742 386574

Numero seriale

Modello **PARIDE EL**
Anno di Costruzione

Portata massima **170 kg**

Massa complessiva **33 kg**



Parapetti staccabili

Riferimento manuale di istruzioni



 

Indicazioni per materassi sostitutivi

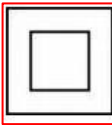





Carichi massimi

 = 135 Kg  = 170 Kg

Peso massimo del paziente **Carico di lavoro in sicurezza**

 **Protezione contro lo shock elettrico**

 **Parte applicata**



Dichiarazione CE di Conformità

(Allegato VII - Dir 2007/47/CE)



Il fabbricante

ANTANO GROUP srl

Via Todì, 15 – Zona Industriale Torre Matigge

06039 TREVÌ (PG)

Tel. 0742 381269 ; Fax 0742 386574; e-mail - info@antanogroup.com

dichiara che il dispositivo medico:

<i>Denominazione generica</i>	LETTO ORTOPEDICO PREDISPOSTO PER L'APPLICAZIONE DI BASE LETTO ELETTRICA REGOLABILE IN ALTEZZA
<i>Funzione</i>	Ausilio per adulti e minori invalidi o affetti da gravi patologie che obbligano alla degenza senza soluzione di continuità. I letti a movimentazione elettrica sono per pazienti in grado di azionarli autonomamente e che non dispongono di una persona di aiuto in via continuativa. Costituito da una struttura metallica in acciaio con parti verniciate e cromate. Regolazione delle parti mobili a mezzo tramite dispositivi elettrici con comando utilizzabile dal paziente o dall'assistente. Predisposto per l'applicazione di base letto elettrica regolabile in altezza e per l'applicazione di sponde di contenimento.
<i>Modello</i>	EUCLIDE 4S AVE
<i>Codice EN ISO 9999</i>	18.12.10.003
<i>Classe di rischio (Dir. 93/42/CEE)</i>	Classe I
<i>Classe di isolamento (EN 60335-1)</i>	Classe II
<i>Numero serie</i>	-
<i>Anno di costruzione</i>	-

è conforme a quanto prescritto dalla:

- Direttiva "Dispositivi Medici" 93/42/CEE modificata dalla Direttiva 2007/47/CE

Norme armonizzate applicate:

EN 60601-2-52

EN ISO 14971

EN 1041

EN 15223

Antano Group srl

ANTANO GROUP SRL

Via Todì, 15 ZONA IND.LE TORRE MATIGGE 06039 – TREVÌ TEL.: 0742 / 381269 – 381336 FAX: 0742/ 386574
 Capitale sociale € 50.000,00 di cui versato € 12.500,00 CCIAA Pg REA n.251582 – Iscr. Reg. Impr. Pg/ CF/P.IVA 02934570546
 e-mail: info@antanogroup.com - website: www.antanogroup.com

Dichiarazione CE di Conformità

(Allegato VII - Dir 2007/47/CE)



Il fabbricante

ANTANO GROUP srl

Via Todì, 15 – Zona Industriale Torre Matigge

06039 TREVÌ (PG)

Tel. 0742 381269 ; Fax 0742 386574; e-mail info@antanogroup.com

dichiara che il dispositivo medico:

Denominazione generica	BASE ELETTRICA PER LETTO REGOLABILE IN ALTEZZA
Funzione	Ausilio per adulti e minori invalidi o affetti da gravi patologie che obbligano alla degenza senza soluzione di continuità da utilizzare in accoppiamento con i letti ortopedici predisposti. I letti a movimentazione elettrica sono per pazienti in grado di azionarli autonomamente e che non dispongono di una persona di aiuto in via continuativa. Costituito da una struttura metallica in acciaio con parti verniciate e cromate. Regolazione in altezza tramite dispositivi elettrici con comando utilizzabile dal paziente o dall'assistente. Predisposto per l'applicazione di ruote.
Modello	PARIDE EL
Codice EN ISO 9999	18.12.12.103
Classe di rischio (Dir. 93/42/CEE)	Classe I
Classe di isolamento (EN 60335-1)	Classe II
Numero serie	-
Anno di costruzione	-

è conforme a quanto prescritto dalla:

- Direttiva "Dispositivi Medici" 93/42/CEE modificata dalla Direttiva 2007/47/CE

Norme armonizzate applicate:

EN 60601-2-52

EN ISO 14971

EN 1041

EN 15223

Antano Group srl

ANTANO GROUP SRL

Via Todì, 15 ZONA IND.LE TORRE MATIGGE 06039 – TREVÌ TEL.: 0742 / 381269 – 381336 FAX: 0742/ 386574
Capitale sociale € 50.000,00 di cui versato € 12.500,00 CCIAA Pg REA n.251582 – Iscr. Reg. Impr. Pg/ CF/P.IVA 02934570546
e-mail: info@antanogroup.com - website: www.antanogroup.com

2.1 Disposizioni di carattere generale



- Non montare il prodotto prima di aver consultato questo manuale di istruzioni.



- Ogni modifica eseguita sul prodotto ad insaputa del fabbricante sarà di completa responsabilità di chi eseguirà tali alterazioni. Le modifiche eseguite senza l'autorizzazione da parte di Antano Group s.r.l. faranno decadere ogni forma di garanzia ed invalideranno la dichiarazione di conformità alle direttive applicabili.



- È vietato ogni utilizzo del prodotto serie *Euclide 4S AVE* diverso da quello descritto nel presente manuale.



- Antano Group s.r.l. declina ogni responsabilità per malfunzionamenti o danneggiamenti a persone o cose dovute ad un utilizzo differente da quanto indicato nel presente manuale.



- Gli operatori devono leggere attentamente il presente manuale, attenersi alle istruzioni in esso contenute e familiarizzare con le procedure corrette d'uso e manutenzione.



- Quando il paziente non è sorvegliato, allo scopo di ridurre il rischio di lesioni a seguito di cadute, il letto medico dovrebbe essere lasciato nella sua posizione più bassa.



- Evitare ogni uso inappropriato del cavo di alimentazione. I pericoli derivanti, a titolo di esempio, sono costituiti dall'attorcigliamento, il taglio o altri danni di natura meccanica.



- Se all'interno del letto medico sono presenti cavi provenienti da altre apparecchiature devono essere adottate precauzioni per evitare di schiacciarli tra le parti del letto medico.



- A causa del limitato spazio al di sotto del letto medico, esso deve essere utilizzato solo con appositi dispositivi di sollevamento.



- Utilizzare ed eseguire la manutenzione dell'articolo solo come prescritto nel presente manuale e servirsi esclusivamente di parti di ricambio ed assistenza Antano Group s.r.l.



- Non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito e progettato.



- Conservare questo manuale per consultazione e a supporto dell'addestramento del personale. Trasferirlo insieme al prodotto in caso di vendita o passaggio a nuovi utilizzatori.

2.2 Disposizioni relative ai pericoli elettrici

L'alimentazione elettrica deve essere fornita alla macchina da una linea protetta contro le sovracorrenti mediante interruttore automatico magnetotermico e differenziale; la corrente di intervento di questi dispositivi deve essere tale da proteggere i conduttori di alimentazione in considerazione della loro sezione.



- Se è necessario l'utilizzo di prolunghe, gli insiemi dei cavi di alimentazione devono avere una spina indissolubilmente collegata o altri mezzi in grado di impedire l'eventuale ingresso di acqua durante il processo di pulizia previsto per il letto medico.



- Il letto medico deve essere equipaggiato con mezzi che permettano di mantenere libero il cavo di alimentazione da tutte le parti o meccanismi mobili del letto medico quando questo è in uso, durante il trasporto o quando non è utilizzato, allo scopo di evitare danni al cavo di alimentazione.



- I cavi di alimentazione devono essere adeguatamente protetti contro i danni dovuti al contatto con una o più parti mobili o allo sfregamento con angoli acuti e bordi affilati all'interno del letto medico.

2.3 Disposizioni di utilizzo

Di seguito si riportano le avvertenze relative all'utilizzo del dispositivo medico.



- Prima di azionare le parti mobili del letto verificare che il loro movimento non danneggi eventuali tubi, cavi elettrici, cateteri o quant'altro o che rechi disagio o problematiche all'utente; per la procedura attenersi al presente manuale.



- Le eventuali ruote presenti hanno il solo scopo di facilitare lo spostamento del letto Euclide 4S AVE per necessità di igienizzazione, terapia ecc. e debbono rimanere frenate sempre in ogni altro momento dell'utilizzo.

2.4 Uso previsto

L'uso giornaliero del dispositivo è autorizzato solo a condizione che tutti gli elementi di sicurezza e le parti funzionali siano efficienti.

Il letto EUCLIDE 4S AVE è destinato ad essere utilizzato in ambienti domestici, ospedalieri, o nelle comunità, per utenti di età superiore ai 12 anni.

Possono comunque essere utilizzati come arredo camere negli stessi ambiti d'uso.

L'uso è esclusivamente quello descritto nel presente manuale; raccomandiamo quindi di leggere attentamente le presenti istruzioni per acquisire la massima familiarità con la funzionalità del dispositivo.

2.5 Controindicazioni d'uso

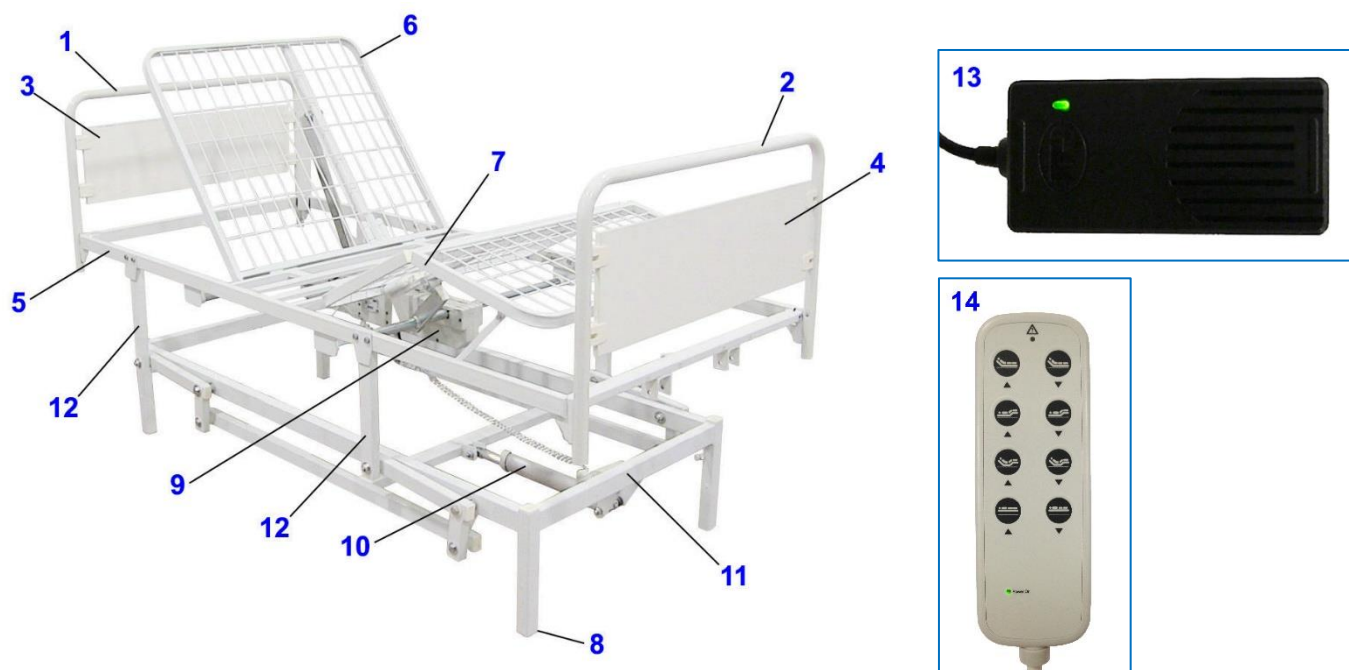
- Non può essere utilizzato se alcuni organi di movimento sono scollegati o dissaldati o comunque presentano anomalie.
- Non può essere utilizzato in ambienti soggetti a spruzzi di acqua o a condizioni atmosferiche critiche o sfavorevoli.
- Non deve essere utilizzato se si notano delle difettosità: queste potrebbero generare delle imprevedibili situazioni di pericolo.

2.6 Rischi residui

Se non si rispettano le prescrizioni dettate nel presente manuale

- Rischio di schiacciamento degli arti se questi sono posti sotto le parti mobili e viene azionato il movimento verso il basso.
- Rischio di lesioni o incendio se si ha il contatto dei liquidi con i componenti elettrici.
- Rischio di danneggiamento del dispositivo se sottoposto a condizioni atmosferiche critiche o sfavorevoli.

3.1 Rimandi ad illustrazioni



1. Spalliera
2. Pediera
3. Pannello spalliera
4. Pannello pediera
5. Piano rete
6. Sezione mobile testa
7. Sezione mobile gambe

8. Terminali in plastica
9. Spintore elettrico letto (24V dc)
10. Spintore elettrico PARIDE EL (24V dc)
11. Carrello (PARIDE EL)
12. Supporti carrello
13. Alimentatore di corrente
14. Pulsantiera

Il produttore si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica al prodotto ed al relativo manuale di istruzioni senza l'obbligo di preavviso o aggiornamento delle precedenti produzioni.

Il produttore si ritiene sollevato da responsabilità per danni derivati da un uso improprio da parte del personale non addestrato, da modifiche o interventi non autorizzati, dall'impiego di ricambi non autorizzati, da eventi eccezionali, da inosservanza totale o parziale delle istruzioni riportate nel presente manuale.



Ùáé} *æí!^•^} é/ & @ Ìá] ^é Áé/Áé é *!æáÁ•}[•éÁ
 } ^!Á!^•^} éÁ æ~ æÉæá• é!æÁÁ^áá!æáæáá} æáá
 |*}[Á~ |ééæ Ìá][ÁæéÁ[•é æ/ & } / & { }] ^} é
 é!{ [+]{ æáá Á[|á] } ^É
 Ò|áé•• æáá} éáá ^!áá ^} •á} æé/Á ^áá!^ÁÁ• é!^Á
 éáááá} æáá!^•^} é[Áá} é * á áááé!^Á} Á á!Á
] ^[Áá] ^é Áá ^•éÉ[] & @ & { ^Áéá^}: æá Á^Á
] æá!æ Á^æá ^} é/æ/æ/[Á[•é : á } ^Q æÉ ÈÉÁ
 } æá æ * á!Á æ ^* ^é[| : æÁ!æáéÁ/ & æ áæ^ÁÁ
 & { }] ^} éÉ
 Òááá^} æáá/ & [|éÉ} Á ^•éá [éáá [] * æáá
] æ} ^!ááé•^}: æá é/áá} á [|áááá •æ@Á
 * æá é & É Áæ^Áá} æ[éáá é/Áá : ^: æ/ ^Á
 |É] ^!æ! ^Á ^!Á ^•éÁ*} áæ^Áá
 { } é * á É { } é * á Á/ & { }] ^} éÉ

3.2 Descrizione EUCLIDE 4S AVE

Il letto Euclide 4S AVE è stato progettato e costruito per fornire un alto livello di qualità e robustezza.

Il dispositivo medico si compone di un piano rete, denominato *parte applicata*, e di un carrello di supporto denominato PARIDE EL.

Il Letto ad altezza variabile a tre snodi e quattro sezioni EUCLIDE 4S AVE ha le seguenti caratteristiche:

- Telaio rete con struttura perimetrale esterna costruita in tubo di acciaio a sezione rettangolare 40x20x1,5 mm rinforzata con barre trasversali.
- Telaio sezioni mobili costruito in tubo di acciaio a sezione rettangolare 30x15x1,5 mm.
- Telaio rete rigido realizzato in tondino di acciaio elettrosaldato Ø4 mm, a maglie quadrate 100x50 mm, saldato al telaio perimetrale.
- Sezione testa regolabile da 0° a 70° tramite spintore elettrico letto (24V dc).
- Sezione bacino fissa.
- Sezione gambe regolabile da 0° a 35° tramite spintore elettrico letto (24V dc).
- Sezione piedi regolabile continuativamente insieme alla sezione gambe.
- Spalliera e pediera, realizzate in tubo di acciaio sezione tonda Ø 30x1,5 mm cromato, con pannelli asportabili in melaminico spessore 10 mm.
- Carrello di supporto (vedere anche di seguito) ad altezza variabile, realizzato in profili di acciaio di diversa sezione, regolabile tramite spintore elettrico PARIDE EL (24V dc) tra 400 e 800 mm di altezza; dotato di gambe su puntali in plastica (versione standard), oppure di ruote girevoli (Ø 125 mm con diversi sistemi di frenata a seconda delle versioni) nella versione EUCLIDE 4S AVE 01.

3.3 Descrizione PARIDE EL – PARIDE EL 01






Il carrello PARIDE EL è stato progettato e costruito per fornire un alto livello di qualità e robustezza.





Il carrello di supporto della parte applicata, denominato PARIDE EL, ha le seguenti caratteristiche:


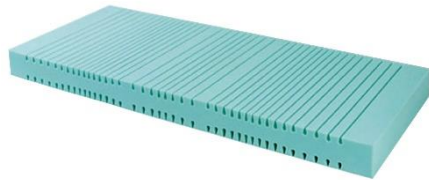

- Il Carrello ad altezza variabile è realizzato in profili di acciaio di diversa sezione, regolabile a mezzo spintore elettrico (24 V dc) tra mm 400 e mm 800 di altezza; dotato di gambe su puntali in plastica (versione standard), oppure di ruote girevoli (Ø 125 mm con diversi sistemi di frenata a seconda delle versioni) nella versione PARIDE EL 01.

I kit ruote (FKITC2Ø125 e FKITC4Ø125) possono essere inseriti in un secondo momento senza interventi sulla struttura in quanto già predisposto.

3.4 Accessori opzionali

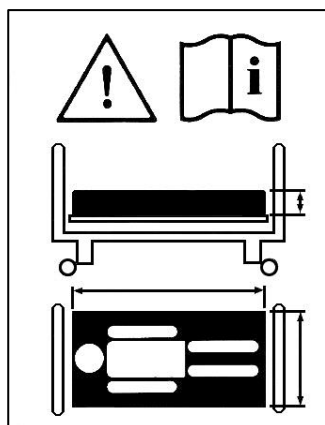
Articolo	Descrizione	
M 012CR	Coppia Sponde ribaltabili in acciaio INOX	
M 012	Coppia Sponde Ribaltabili in Lega Leggera	
M 013	Asta solleva malato per letto predisposto	
M 014 T	Asta solleva malato con base a terra	
M 014/U	Asta solleva malato da letto Universale	

M 015	Alzacoperte fisso	
M 016	Reggischiena	
FKITC2	Kit di 4 ruote piroettanti di cui 2 con freno indipendente	
FKITC4	Kit di 4 ruote piroettanti tutte frenanti	

AG03	Materasso in espanso composto con sponde di contenimento laterali	
AG06	Materasso in poliuretano espanso con lavorazione ovoidale	
AG19	Materasso in fibra cava siliconata	

Marcatura per materassi raccomandati da Antano Group s.r.l.

Caratteristiche materassi compatibili



Articolo	L – Lunghezza	W – Larghezza	H – Altezza	Peso (kg)
AG031	190	85	14	8,5
AG032	200	90	14	10
AG032	200	120	14	13
AG061	190	85	14	6,5
AG062	200	90	14	7,0
AG062	200	120	14	9,4
AG19	190	85	10	4,9
AG19	200	90	10	5,4
AG19	200	120	10	7,2
AG20	190	85	14	8,5



L'utilizzo di tipologie di materasso diverse da quelle mostrate richiede comunque il rispetto minimo delle altezze rispetto ai parapetti laterali e di tutte le prescrizioni stabilite dalla norma UNI 60601-2-52.

ATTENZIONE! – Tenendo in considerazione i dispositivi di protezione del paziente, il produttore declina ogni responsabilità nel caso di utilizzo di un materasso di tipo differente che non rispetta l'altezza minima dei parapetti stabilita dalla norma UNI 60601-2-52.

3.5 Caratteristiche tecniche

3.5.1 Caratteristiche tecniche EUCLIDE 4S AVE

Massa letto e carrello	83 kg
Massa letto	50 kg
Portata (peso paziente) max	135 kg
Peso totale (paziente + accessori + materasso) max	170 kg
Ingombro massimo	910 x 2064 mm
Altezza rete dal pavimento (min/max)	400/800 mm
Numero di altezze di rete possibili	6
Incremento ad ogni posizione	60 mm
Altezza testiera/pediera	550 mm
Dimensioni piano rete	2000 x 900 mm
Sezione testa	785 x 735 mm
Sezione bacino	910 x 280 mm
Sezione gambe	785 x 385 mm
Sezione piedi	785 x 385 mm
Inclinazione sezione mobile testa (max)	70°
Inclinazione sezione mobile gambe (max)	35°
Altezza sezione mobile gambe dal piano rete (max)	210 mm
Temperatura di immagazzinaggio con imballo (in ambiente asciutto)	-10 ÷ 50°C
Campo di temperatura dell'ambiente di utilizzo	0 ÷ 40°C
Peso del materasso (max)	20 kg
Peso degli accessori (max)	15 kg
Dimensioni imballaggio EUCLIDE	2050 x 920 x 190
Dimensioni imballaggio PARIDE EL	1780 x 930 x 365

3.5.2 Caratteristiche tecniche PARIDE EL

Altezza piano rete	MIN 400 mm – MAX 800 mm
Lunghezza piano rete	2000 mm
Larghezza piano rete	900 mm
Ingombro MAX	1720 x 820 x 270 mm
Massa totale	33 kg
Carico MAX totale	253 kg

3.5.3 Componenti elettrici

Tensione di alimentazione	230V AC
Tensione di funzionamento	24V DC
Potenza assorbita MAX	100 W
Forza di spinta MAX	280 Nm
Tensione pulsantiera	24V DC

3.5.4 Spintore elettrico carrello

Carico MAX	7000 N
Tensione	24V DC

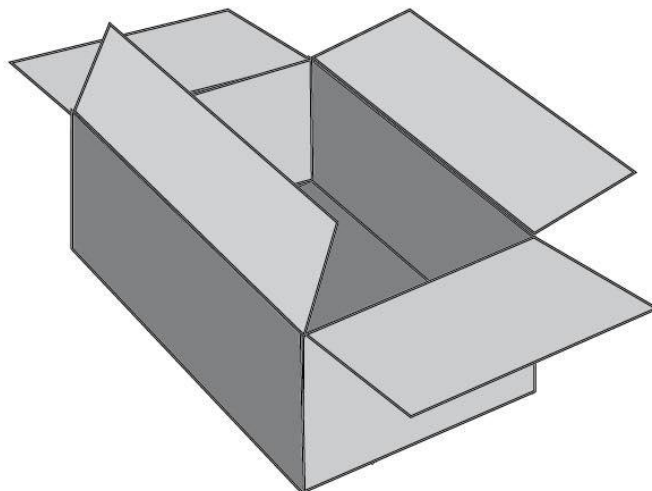
4.1 Disimballo



Quando si usa un carrello per lo spostamento del prodotto imballato occorre prestare attenzione per evitare lesioni da ribaltamento.

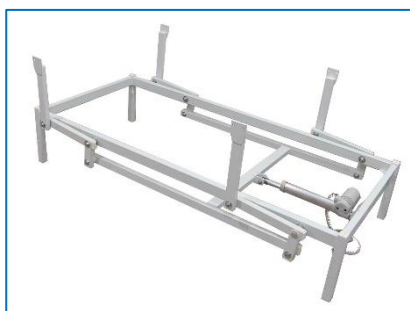


- Aprire l'imballo ed estrarre il suo contenuto con cautela, ponendo attenzione a non danneggiarlo.



Dopo aver disimballato l'apparecchio, accertarsi che non sia danneggiato; in caso contrario contattare subito il rivenditore autorizzato. I danneggiamenti causati da un trasporto non corretto non sono coperti dalla garanzia.

Parti del letto:



Trasportare il prodotto imballato attendendosi alle prescrizioni presenti sull'imballo stesso; in caso di necessità di movimentazione manuale ricordare che ogni operatore può sopportare un carico non superiore a 25 kg.



Se fosse necessario spostare il prodotto, si consiglia l'utilizzo di adeguati dispositivi meccanici e la presenza di almeno due operatori per il sollevamento.



Queste operazioni devono essere compiute esclusivamente da personale qualificato o centro di assistenza.

4.2 Montaggio



Le operazioni di assemblaggio del dispositivo medico devono essere realizzate da due operatori.

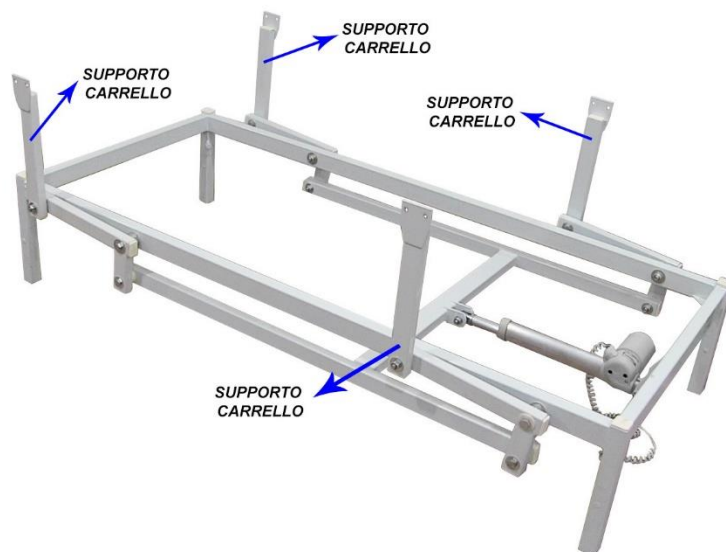


Uso di guanti protettivi



Il dispositivo viene fornito smontato.

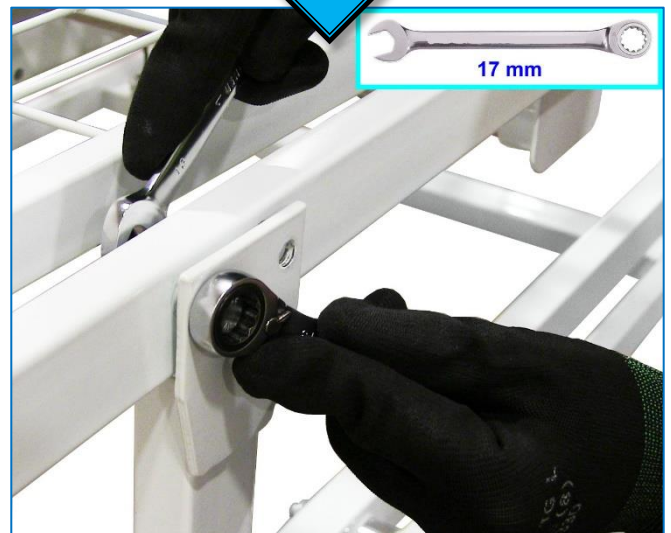
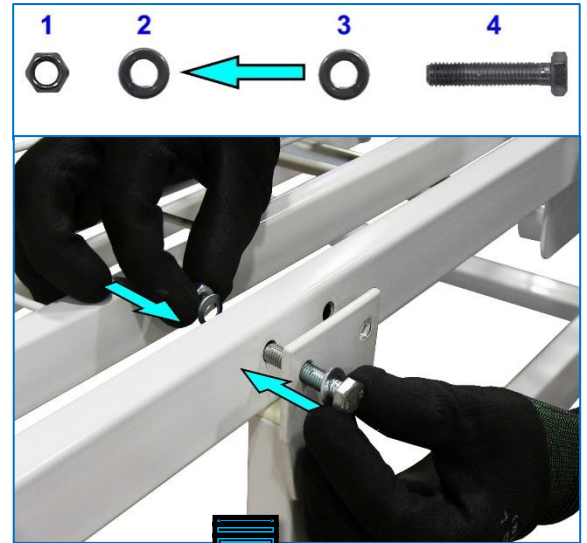
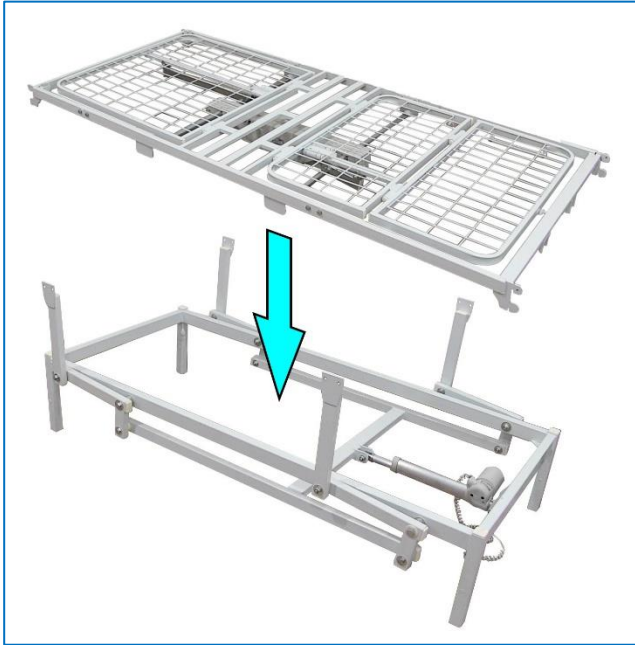
- Posizionare il carrello a terra e ruotare verso l'alto, in posizione verticale i quattro **supporti carrello** per appoggiare il **piano rete**. Osservare con attenzione le figure sottostanti.



- Togliere dal **piano rete** le 8 viti e bulloni presenti.



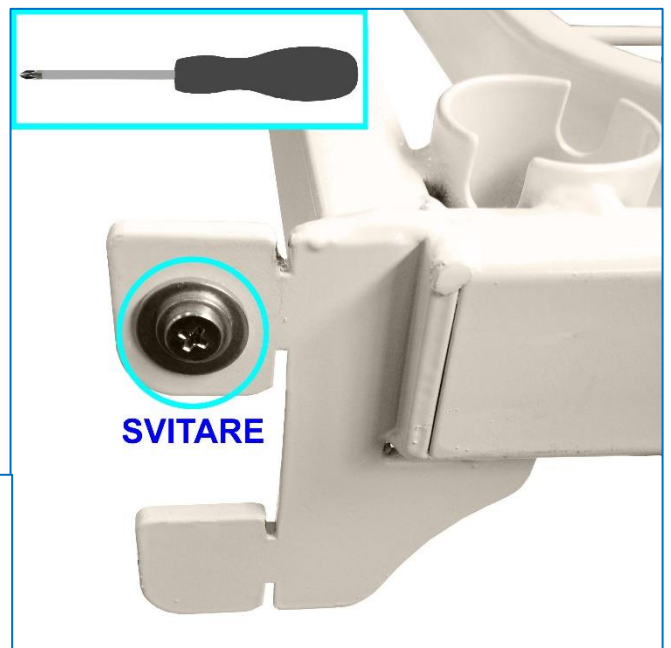
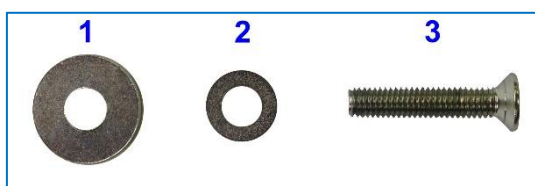
- Fissare il **piano rete** al **carrello** inserendo e serrando le 8 viti e bulloni disponibili. Osservare con attenzione le immagini sotto riportate.



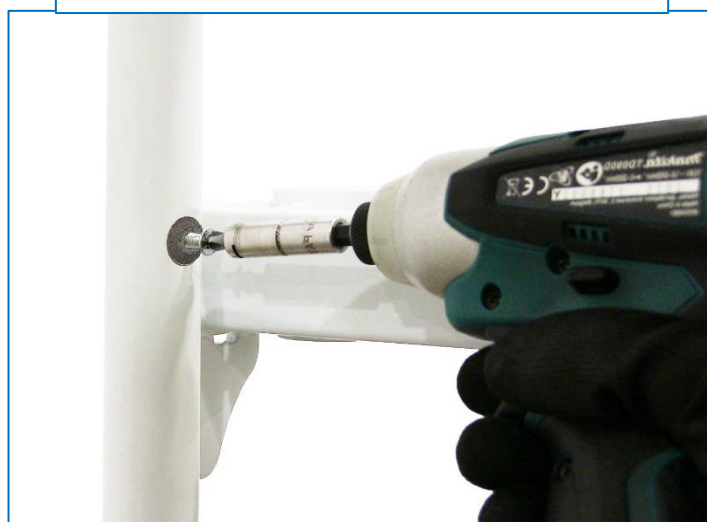
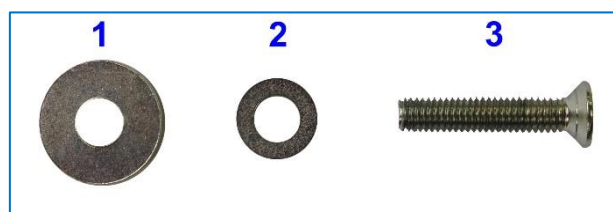
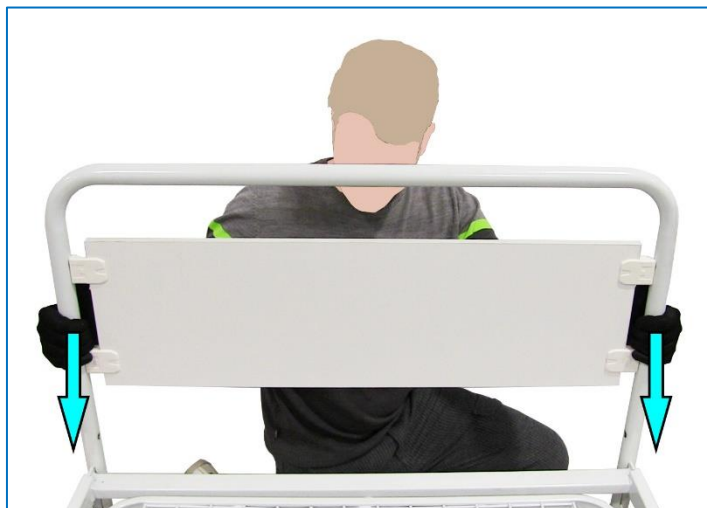
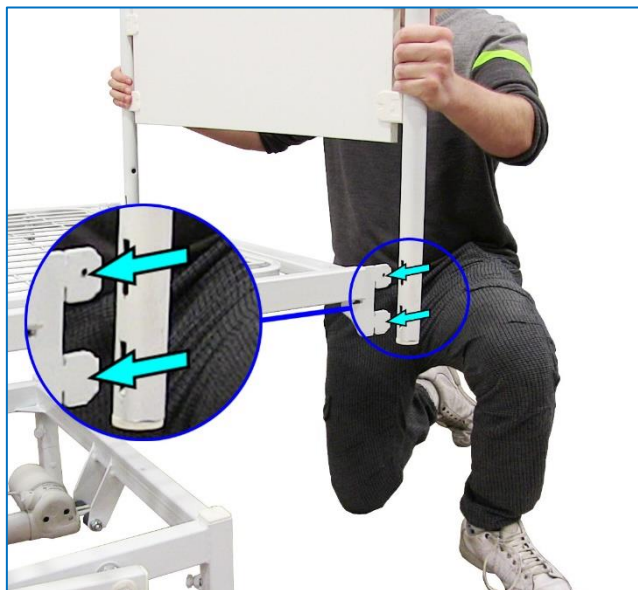
Verificare che il posizionamento relativo tra il carrello e il letto non impedisca e/o ostacoli le movimentazioni.

Attenzione! La sezione mobile gambe deve essere SEMPRE posizionata nella direzione dello spintore elettrico del carrello (PARIDE EL).

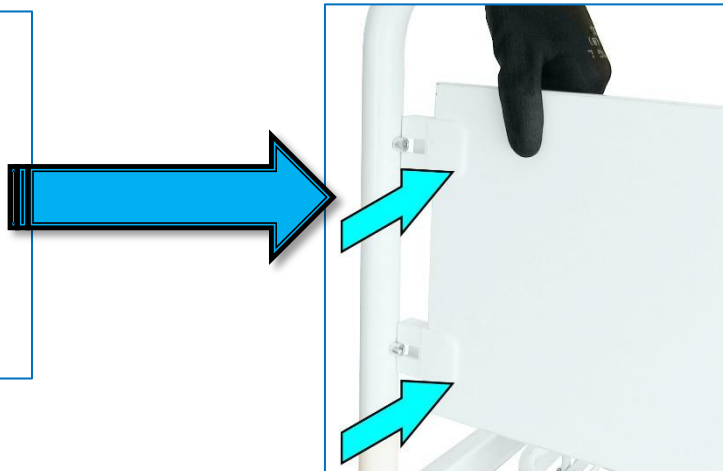
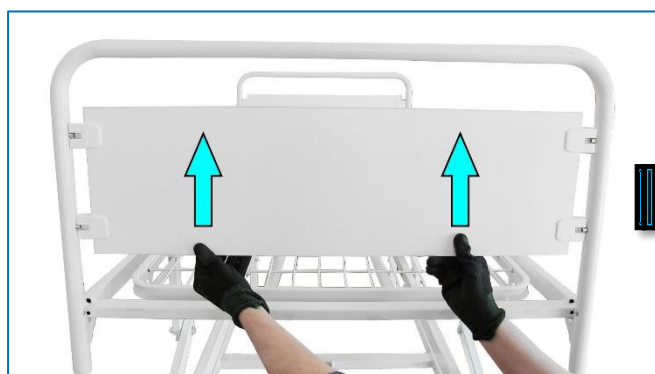
- Svitare le 4 viti poste all'estremità del **piano rete**.



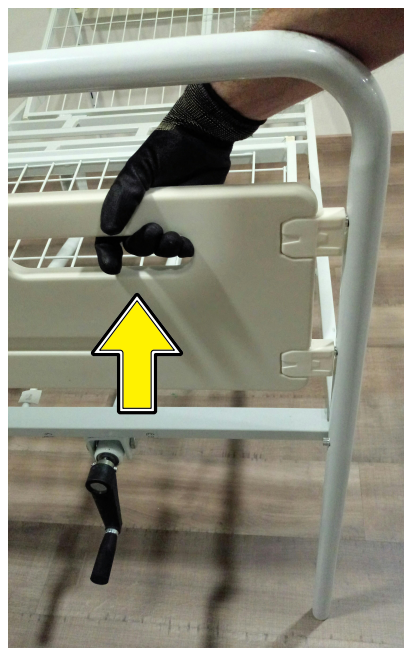
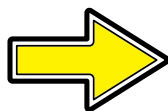
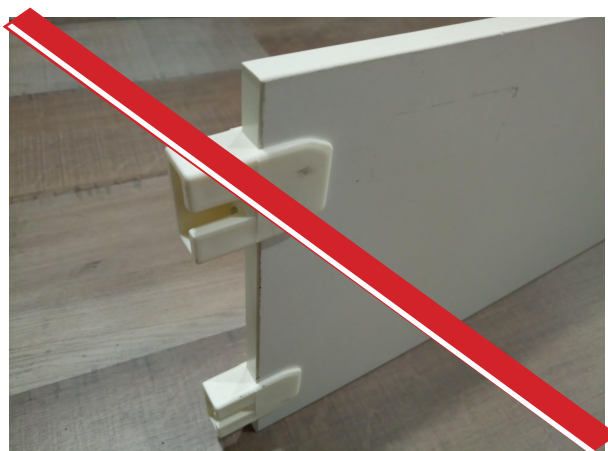
- Inserire la **pediera** e la **spalliera** alle estremità del **piano rete**, come illustrato dalle seguenti immagini.



- I **pannelli** della **spalliera** e **pediera** possono essere montati in due posizioni (alta e bassa) per meglio incontrare la posizione della rete che è variabile in altezza. Per lo smontaggio dei **pannelli** osservare con attenzione le immagini sottostanti.



NOTE INTEGRATIVE: MONTAGGIO/RIMOZIONE SPONDE IN POLIPROPILENE

[illegible]

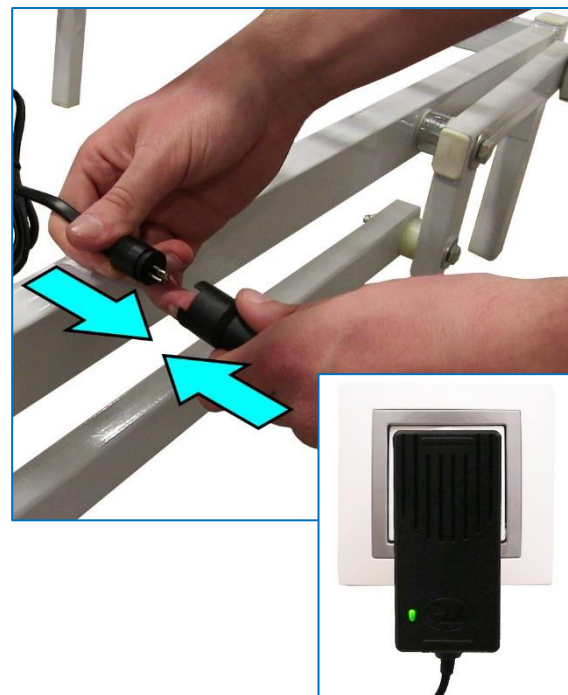
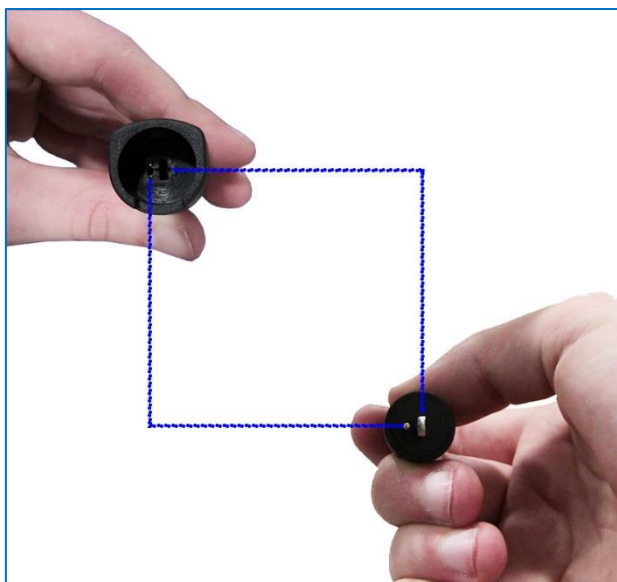
- Collegare la spina della **pulsantiera** allo **spintore elettrico** posto sotto il **piano rete**.



- Collegare la spina dello **spintore elettrico** del **carrello** allo **spintore** del **piano rete**.



- Collegare infine la spina dello **spintore** del **piano rete** alla presa di rete.



- Effettuare una verifica completa di funzionamento a vuoto. In caso di malfunzionamenti ripetere correttamente le procedure soprariportate.

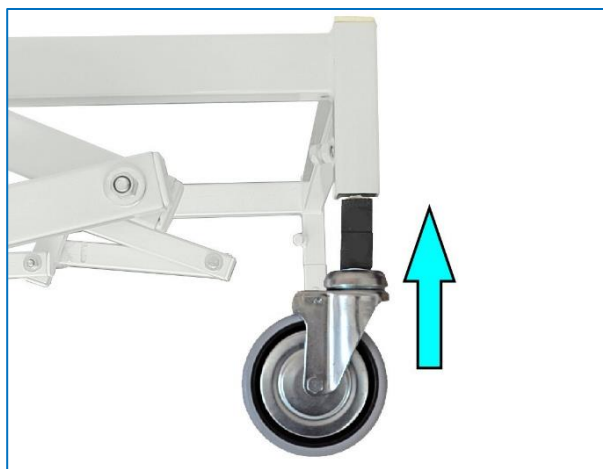
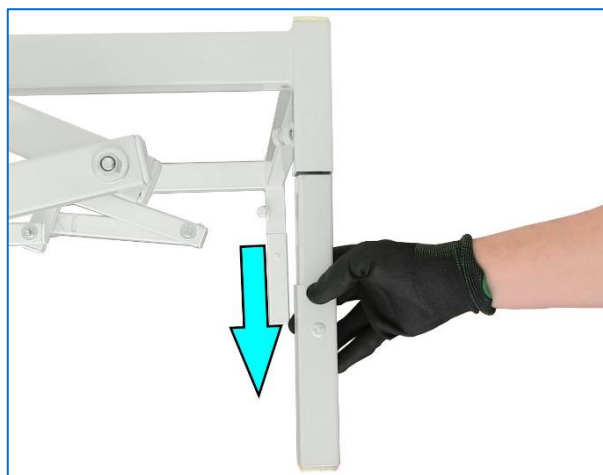
4.3 Utilizzo delle ruote (se presenti)

Le ruote possono essere dotate di freno indipendente oppure senza freno. Le ruote con freno sono munite di un'apposita linguetta per attivare/disattivare il freno.

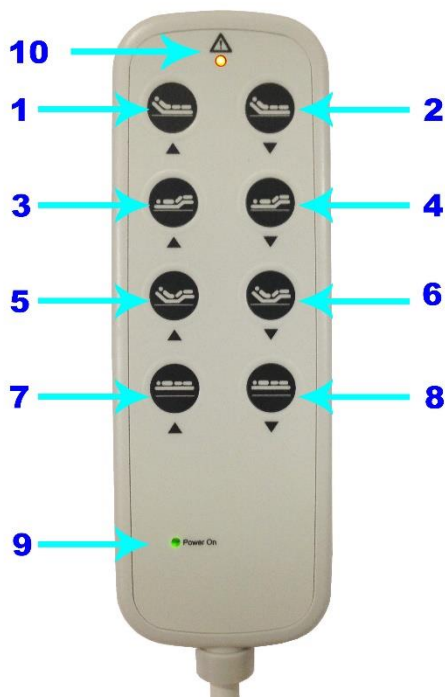
4.4 Montaggio delle ruote (EUCLIDE 4S AVE 01 – PARIDE EL 01)

Le ruote sono fornite di una parte da inserire al posto di una delle parti terminali delle gambe del carrello. Per il montaggio delle ruote seguire le seguenti indicazioni:

- Allentare la vite con chiave inglese da 17 mm
- Sfilare il **puntale**
- Inserire la ruota
- Riserrare la vite con la chiave inglese



5.1 Utilizzo del dispositivo medico



5.1.1 Movimentazione piano rete

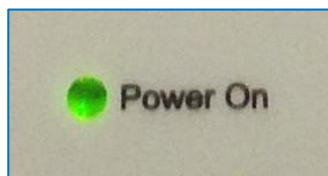
- Sollevamento della **sezione mobile testa** (1).
- Abbassamento della **sezione mobile testa** (2).
- Sollevamento della **sezione mobile gambe** (3).
- Abbassamento della **sezione mobile gambe** (4).
- Sollevamento della **sezione mobile testa** e **sezione mobile gambe** (5).
- Abbassamento della **sezione mobile testa** e **sezione mobile gambe** (6).

5.1.2 Movimentazione carrello (PARIDE EL)

- Sistema di sollevamento del carrello **PARIDE EL** (7).
- Sistema di abbassamento del carrello **PARIDE EL** (8).



Per orientarsi con le sezioni del dispositivo medico vedere con attenzione il paragrafo 3.1 (rimandi ad illustrazioni).



La spia verde (9) della pulsantiera è accesa se alimentata da corrente. Se la pulsantiera non è alimentata da corrente la spia sarà spenta.



La spia arancione (10) della pulsantiera sarà accesa in caso di utilizzo di quest'ultima.



Il simbolo di **ATTENZIONE!** Sta ad indicare che uno dei componenti dell'ausilio è in movimento tramite spintore elettrico.



Le operazioni rappresentate con questo simbolo devono essere compiute esclusivamente da personale qualificato o centro di assistenza.

SOGGETTO	INCONVENIENTE	RIMEDIO
Sistema di sollevamento letto	Il sistema sforza eccessivamente anche senza il paziente	<ul style="list-style-type: none"> Contattare il servizio di assistenza tecnica
	Lo spintore elettrico del letto gira a vuoto	<ul style="list-style-type: none"> Contattare il servizio di assistenza tecnica
Sistema di sollevamento PARIDE EL	Il sistema sforza eccessivamente anche senza il paziente	<ul style="list-style-type: none"> Contattare il servizio di assistenza tecnica
	Lo spintore elettrico del PARIDE EL gira a vuoto	<ul style="list-style-type: none"> Contattare il servizio di assistenza tecnica

La ditta responsabile della progettazione e fabbricazione del dispositivo è:

ANTANO GROUP srl

Via Todi, 15 – Z.Ind.le Torre Matigge
06039 Trevi (PERUGIA) – ITALIA
Tel. 0742/381269 – Fax. 0742/386574

Per il servizio di assistenza tecnica rivolgersi al rivenditore autorizzato ai riferimenti seguenti:

TIMBRO RIVENDITORE AUTORIZZATO

Queste operazioni possono essere eseguite dall'utilizzatore.

L'ausilio necessita di una ordinaria manutenzione come qualsiasi altro prodotto, in modo da mantenerlo in perfetto stato di efficienza, anche dopo anni di uso.

Rimuovere giornalmente residui di cibo, capelli e qualsiasi elemento che può accumularsi, come la polvere; per questo è possibile impiegare un aspirapolvere domestico.

La successiva tabella indica la periodicità con cui le operazioni di manutenzione devono essere eseguite. Un controllo costante e l'attenzione dovranno stimolare l'utilizzatore ad eseguire le operazioni necessarie in funzione delle reali necessità.

7.1 Tabella della manutenzione ordinaria

Periodicità	
6 Mesi	<p>Pulizia delle parti metalliche In funzione dell'uso e della necessità procedere alla pulizia delle parti indicate</p> <p>Pulizia delle parti in plastica In funzione dell'uso e della necessità procedere alla pulizia delle parti indicate</p>
1 Anno	<p>Controllo generale</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controllo della funzionalità delle ruote • Controllo della verniciatura • Controllo dell'integrità delle parti in plastica • Controllo della funzionalità degli spintori elettrici
Ad ogni cessione a terzi o ad ogni rimessa in funzione	<p>Disinfezione Attenzione! L'uso di disinfettanti è riservato esclusivamente a personale autorizzato adeguatamente formato sull'utilizzo di questi prodotti</p> <p>La disinfezione dell'ausilio deve essere eseguita da centri specializzati secondo le disposizioni dettate dall'autorità sanitaria competente. Per ulteriori informazioni contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzato.</p>

7.2 Pulizia delle parti metalliche

Le parti metalliche verniciate possono essere pulite con spray commerciali per uso domestico ma accertarsi che non contengano alcool o solventi, questi possono scolorire o danneggiare la vernice stessa.

Le parti cromate possono essere pulite con normali prodotti per uso domestico e poi asciugate bene.

7.3 Pulizia delle parti in plastica

Per la pulizia delle parti in plastica utilizzare un comune detergente per plastica di uso commerciale, attendendosi alle istruzioni e controindicazioni riportate nelle istruzioni che accompagnano il prodotto. Evitare prodotti a base di solventi o alcool.

Non utilizzare getti o spruzzi di acqua.

7.4 Sostituzione parti usurate



Le operazioni di sostituzione delle parti usurate devono essere effettuate solo ed unicamente da personale qualificato o centro di assistenza.

Nel caso in cui, durante le ispezioni periodiche, almeno annuali, si rilevino parti danneggiate o usurate, provvedere alla loro immediata sostituzione.

Per la sostituzione delle parti danneggiate, si raccomanda l'utilizzo di ricambi originali Antano Group s.r.l., in caso contrario la Antano Group s.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni derivati a persone o cose.

Elenco delle parti di ricambio:

- **Kit spintore elettrico letto**
- **Spintore elettrico carrello**
- **Pulsantiera**
- **Ruota con freno**
- **Ruota senza freno**
- **Testiera/pediera**
- **Pannello testiera/pediera**



ATTENZIONE! Compiere qualsiasi operazione di manutenzione e/o sostituzione **ESCLUSIVAMENTE** sul letto privo dell'utente e di tutti gli accessori (biancheria, materasso, sponde, ecc.) e **SCOLLEGATO** dalla rete elettrica.

7.4.1 Come sostituire la pulsantiera

Per sostituire la pulsantiera seguire le seguenti fasi:

- 1) Scollegare la spina dalla rete elettrica.
- 2) Scollegare la spina della **pulsantiera** dal corpo dello **spintore** e sostituirla con quella nuova.
- 3) Ricollegare lo spintore alla presa di rete ed effettuare una verifica di funzionamento a vuoto (con il letto privo dell'utente).

7.4.2 Come sostituire il kit spintore elettrico letto



ATTENZIONE! Prima di procedere alla sostituzione dello spintore elettrico assicurarsi che entrambe le sezioni mobili siano bloccate o sorrette in maniera idonea.



PERICOLO! Prima di procedere alla sostituzione dello spintore elettrico togliere il piano rete del carrello.

Per sostituire il kit **spintore elettrico letto** seguire le seguenti fasi:

- 1) Scollegare la spina dalla rete elettrica, mentre si sorregge il corpo dello spintore, sfilare manualmente, facendo una forza opportuna, i due sportellini in plastica collocati superiormente alle estremità dello spintore;
- 2) Rimuovere lo spintore e sostituirlo con quello nuovo;
- 3) Avere cura di riposizionare correttamente le sezioni mobili del letto, anche muovendole manualmente fino ad incastrarle esattamente;
- 4) Riposizionare gli sportellini in plastica facendoli scorrere fino a fine corsa;
- 5) Ricollegare lo spintore alla rete elettrica e fare una verifica di funzionamento a vuoto;
- 6) In caso di malfunzionamenti ripetere la procedura in maniera corretta.

7.4.3 Come sostituire il kit spintore elettrico carrello

Per sostituire il kit spintore carrello seguire le seguenti fasi:

- 1) Scollegare la spina della rete;
- 2) Scollegare la presa dallo spintore del letto, togliere i due bulloni che collegano lo spintore alla struttura del carrello e sostituire lo spintore con il nuovo seguendo la procedura inversa;
- 3) Ricollegare i cablaggi elettrici e riposizionare il piano rete secondo la procedura riportata nel presente manuale e fare una verifica di funzionamento a vuoto;
- 4) In caso di malfunzionamento ripetere la procedura in maniera corretta.

7.4.4 Come sostituire il pannello

Per sostituire il pannello seguire le seguenti fasi:

- 1) Togliere il pannello da sostituire, facendolo scorrere verso l'alto fino a che i perni non si trovino in corrispondenza delle scanalature sugli attacchi;
- 2) Estrarre il pannello dalla spalla.

Per inserire il nuovo pannello eseguire la procedura in senso inverso infilando prima il pannello entro la sede e spingendolo poi verso il basso.

7.5 Stoccaggio

Se il dispositivo medico non viene utilizzato per un lungo termine, conservarlo in un luogo non esposto direttamente ai raggi solari o ad una eccessiva umidità, per evitare eventuali danneggiamenti dell'ausilio.

Assicurarsi che il dispositivo medico sia sempre ben pulito.

7.6 Smaltimento

Prima di procedere allo smantellamento, l'apparecchio deve essere scollegato dalla linea di alimentazione elettrica.



Questo simbolo, apposto sull'apparecchio, indica che il prodotto, al termine della vita utile, deve essere raccolto separatamente dai rifiuti urbani in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Il materiale di imballo è riciclabile al 100%. Per lo smaltimento seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenzialmente fonte di pericolo.

Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto contattare l'ideale ufficio locale in merito alla legge vigente.

Per l'Italia: Quando l'apparecchiatura sarà giunta a fine vita, l'utente dovrà contattare DIRETTAMENTE IL PRODUTTORE o IL Consorzio Obbligatorio APIRAEE (www.apirae.it) al quale lo stesso ha aderito, comunicando il seguente codice produttore di iscrizione al registro nazionale dei Produttori di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche: IT1308000008116.

Il prodotto è coperto da una garanzia legale di 24 mesi a partire dalla data di consegna (d. lgs 24/2002) all'acquirente di Antano group s.r.l. e Dir. CE 1999/44) contro qualsiasi difetto di fabbricazione.

I prodotti a marchio DEWERT/OKIN, sono coperti da 24 mesi di garanzia commerciale a partire dalla data di consegna.

Nel periodo di garanzia viene assicurata la manutenzione del dispositivo completamente a carico della ditta produttrice qualora venga accertato che si tratti di un vizio di fabbricazione.

La garanzia non copre le parti soggette ad usura per la loro natura e destinazione (es: ruote ecc.)

La garanzia non copre:

- Danni derivati da un utilizzo non conforme o diverso da quanto specificato nel presente manuale.
- Danni derivati da errato montaggio effettuato dal cliente.
- Danni derivati da modifiche, riparazioni o manomissioni effettuate da personale non autorizzato.
- Le spese di trasporto ed imballaggio per eventuali spedizioni del prodotto in garanzia sono a carico del rivenditore o produttore.

La garanzia non dà in nessun caso diritto a risarcimento di danni.

I pezzi di ricambio sono disponibili per 5 anni.

Nel caso in cui il cliente rilevi delle problematiche al prodotto, dovrà informare immediatamente il rivenditore autorizzato, fornendo indicazioni precise in merito alla difettosità rilevata a fronte dei dati riportati sulla targa dati apposta sull'ausilio, compilando l'apposito modulo di segnalazione difetti/guasti.

Il cliente, dopo accordi con il rivenditore autorizzato, provvederà a spedire l'ausilio per riparazione in garanzia.

Durante il periodo di garanzia, l'intervento tecnico avverrà presso il produttore che esaminerà inoltre se il problema tecnico deriva da un difetto di fabbricazione oppure da altre cause.

Il presente manuale deve essere conservato dal proprietario e accompagnare l'apparecchio per l'esercizio della garanzia.

La garanzia decorre dalla data di consegna.



Dichiarazione CE di Conformità

(Allegato VII - Dir 2007/47/CE)



Il fabbricante

ANTANO GROUP srl

Via Todi, 15 – Zona Industriale Torre Matigge

06039 TREVÌ (PG)

Tel. 0742 381269 ; Fax 0742 386574; e-mail - info@antanogroup.com

dichiara che il dispositivo medico:

Denominazione generica	LETTO ORTOPEDICO PREDISPOSTO PER L'APPLICAZIONE DI BASE LETTO ELETTRICA REGOLABILE IN ALTEZZA
Funzione	Ausilio per adulti e minori invalidi o affetti da gravi patologie che obbligano alla degenza senza soluzione di continuità. I letti a movimentazione elettrica sono per pazienti in grado di azionarli autonomamente e che non dispongono di una persona di aiuto in via continuativa. Costituito da una struttura metallica in acciaio con parti verniciate e cromate. Regolazione delle parti mobili a mezzo tramite dispositivi elettrici con comando utilizzabile dal paziente o dall'assistente. Predisposto per l'applicazione di base letto elettrica regolabile in altezza e per l'applicazione di sponde di contenimento.
Modello	EUCLIDE 4S AVE
Codice EN ISO 9999	18.12.10.003
Classe di rischio (Dir. 93/42/CEE)	Classe I
Classe di isolamento (EN 60335-1)	Classe II
Numero serie	
Anno di costruzione	

è conforme a quanto prescritto dalla:

- Direttiva "Dispositivi Medici" 93/42/CEE modificata dalla Direttiva 2007/47/CE

Norme armonizzate applicate:

EN 60601-2-52

EN ISO 14971

EN 1041

EN 15223

Antano Group srl

Legale Rappresentante

ANTANO GROUP SRL

Via Todi, 15 Z.I. Torre Matigge
06039 TREVÌ (PG)
Tel. 0742.381269 - Fax 0742.386574
P. IVA 02934570546

Luogo e Data

Trevi, _____

ANTANO GROUP SRL

Via Todi, 15 ZONA IND.LE TORRE MATIGGE 06039 – TREVÌ TEL.: 0742 / 381269 – 381336 FAX: 0742/ 386574
Capitale sociale € 50.000,00 di cui versato € 12.500,00 CCIAA Pg REA n.251582 – Iscr. Reg. Impr. Pg/ CF/P.IVA 02934570546
e-mail: info@antanogroup.com - website: www.antanogroup.com

Dichiarazione CE di Conformità

(Allegato VII - Dir 2007/47/CE)



Il fabbricante

ANTANO GROUP srl

Via Todi, 15 – Zona Industriale Torre Matigge

06039 TREVÌ (PG)

Tel. 0742 381269 ; Fax 0742 386574; e-mail - info@antanogroup.com

dichiara che il dispositivo medico:

Denominazione generica	LETTO ORTOPEDICO PREDISPOSTO PER L'APPLICAZIONE DI BASE LETTO ELETTRICA REGOLABILE IN ALTEZZA
Funzione	Ausilio per adulti e minori invalidi o affetti da gravi patologie che obbligano alla degenza senza soluzione di continuità. I letti a movimentazione elettrica sono per pazienti in grado di azionarli autonomamente e che non dispongono di una persona di aiuto in via continuativa. Costituito da una struttura metallica in acciaio con parti verniciate e cromate. Regolazione delle parti mobili a mezzo tramite dispositivi elettrici con comando utilizzabile dal paziente o dall'assistente. Predisposto per l'applicazione di base letto elettrica regolabile in altezza e per l'applicazione di sponde di contenimento.
Modello	EUCLIDE 4S AVE
Codice EN ISO 9999	18.12.10.003
Classe di rischio (Dir. 93/42/CEE)	Classe I
Classe di isolamento (EN 60335-1)	Classe II
Numero serie	
Anno di costruzione	

è conforme a quanto prescritto dalla:

- Direttiva "Dispositivi Medici" 93/42/CEE modificata dalla Direttiva 2007/47/CE

Norme armonizzate applicate:

EN 60601-2-52

EN ISO 14971

EN 1041

EN 15223

Antano Group srl

Legale Rappresentante**ANTANO GROUP SRL**Via Todi, 15 Z.I. Torre Matigge
06039 TREVÌ (PG)
Tel. 0742 381269 - Fax 0742 386574
C.F. IVA 02934570546**Luogo e Data**

Trevi, _____

ANTANO GROUP SRLVia Todi, 15 ZONA IND.LE TORRE MATIGGE 06039 – TREVÌ TEL.: 0742 / 381269 – 381336 FAX: 0742/ 386574
Capitale sociale € 50.000,00 di cui versato € 12.500,00 CCIAA Pg REA n.251582 – Iscr. Reg. Impr. Pg/ CF/P.IVA 02934570546
e-mail: info@antanogroup.com - website: www.antanogroup.com

Antano Group S.r.l
Via Todi 15 Zona Ind.le Matigge di Trevi - 06039
Trevi (PG) - ITALY
Tel. 0742/381269 Fax. 0742/386574
www.antanogroup.com
info@antanogroup.com

